ULTIMATE
X-MEN
5
ПАЛІ БІТВАЎ
MARVEL COMICS
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
ANDY KUBERT
RY COMICS
СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ-ІКС #5 (2001)
ПЕРАКЛАД COMICSBY

Лондан

Стэн Лі прадстаўляе:

ПАЛІ БІТВАЎ

у перакладзе ComicsBY

Марк Мілар, Эндзі Куберт, Дэні Майк, Джо Вімс, Рычард Айсанаў, Піт Франка, Марк Паўэрс, Джо Кесада, Біл Жээмас




ШТО АДБЫВАЕЦЦА?
БРАТЭРСТВА МУТАНТАЎ НАНЕСЛА БОМБАВЫ ЎДАР ПА АНГЕЛЬСКАМУ ПАРЛАМЕНТУ І АКАЛЯЮЧЫМ БУДЫНКАМ.
КАМІТЭТ ПА НАДЗВЫЧАЙНЫМ СІТУАЦЫЯМ ЗАГАДАЎ СУПАКОІЦЬ МАСАВЫЯ ХВАЛЯВАННІ НА ЎЗБЯРЭЖЖЫ.


ВЯРТАЙ-ЦЕСЯ ХУТЧЭЙ. УСЁ ПАД КАН-ТРОЛЕМ, ТАК?


ДЗІВАКІ.
МЫ ГАТОВЫЯ, ЛЯЦІ СЮДЫ, ЦЫКЛОП.





НЕ ПРЫМАЙЦЕ ГЭТА БЛІЗКА ДА СЭРЦА, СЯБРЫ.

УПЭЎНЕНЫ, ЁН ХОЧА АДДЗЯЧЫЦЬ МОЗГА ЗА ВЫДАТНЕЙШУЮ МАСКІРОЎКУ І ПАВІНШАВАЦЬ УСІХ АСТАТНІХ З УДАЛЫМ ЗРЫВАМ ПЛАНАЎ АНГЕЛЬСКАГА ЎРАДА ПА ВЫТВОРЧАСЦІ ЎЛАСНЫХ ВАРТАВЫХ.

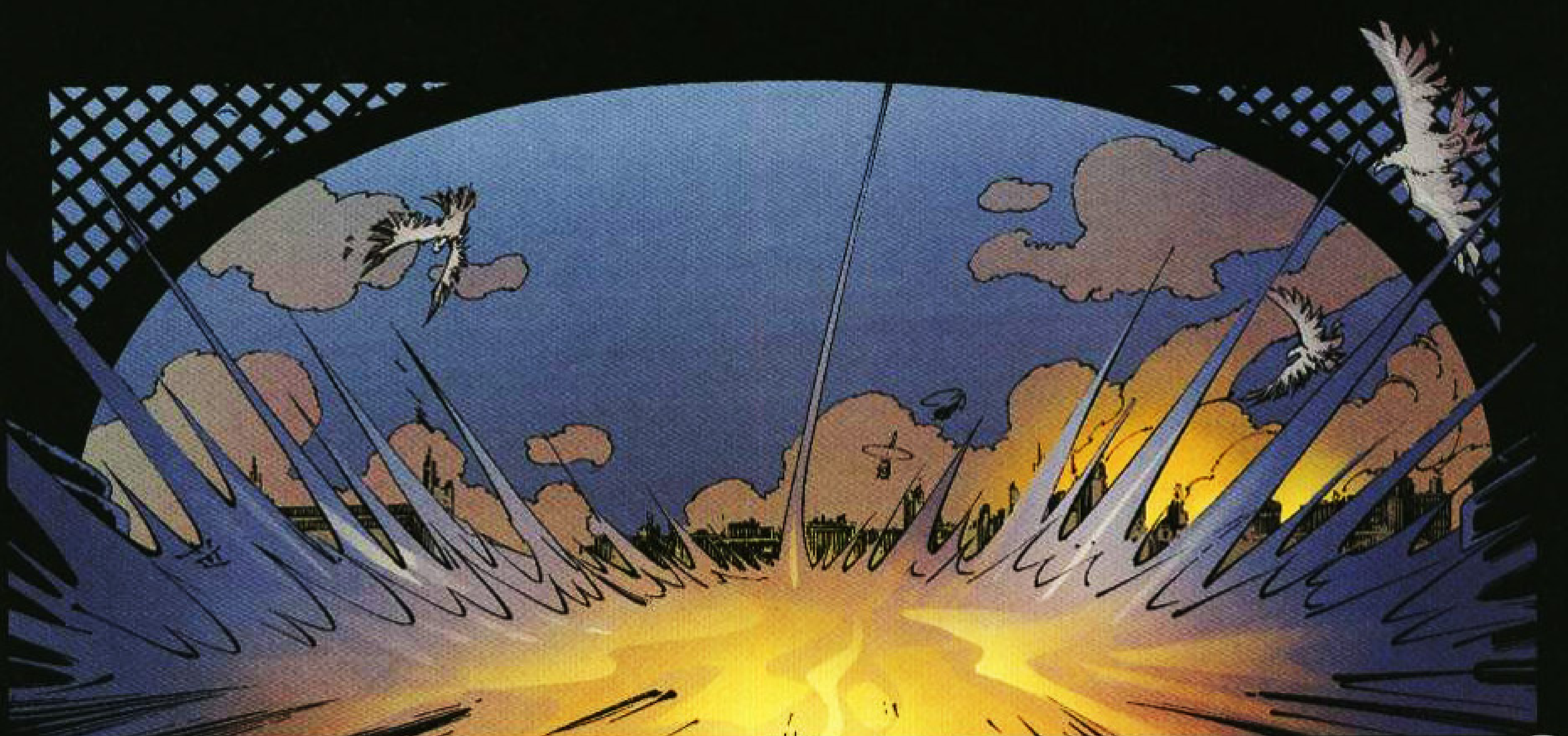
ГЭТА НЕ ЖАРТ, РТУЦЬ. МАГНЕТА ЗАДУМВАЎ БЯСКРОЎНУЮ АПЕРАЦЫЮ, І ТЫ ГЭТА ВЕДАЎ.

ТАБЕ ПРЫЙДЗЕЦЦА ПРАБАЧЫЦЬ МАЙГО БРАТА ЗА НЕЦЯРПЕННЕ, ЦЫКЛОП.

ПЯТНАЦЦАЦЬ ХВІЛІН МОГУЦЬ ПАКАЗАЦЦА БЯСКОНЦЫМІ, КАЛІ ТВАЁ СЭРЦА АДСТУКВАЕ 25 УДАРАЎ У СЯКУНДУ.

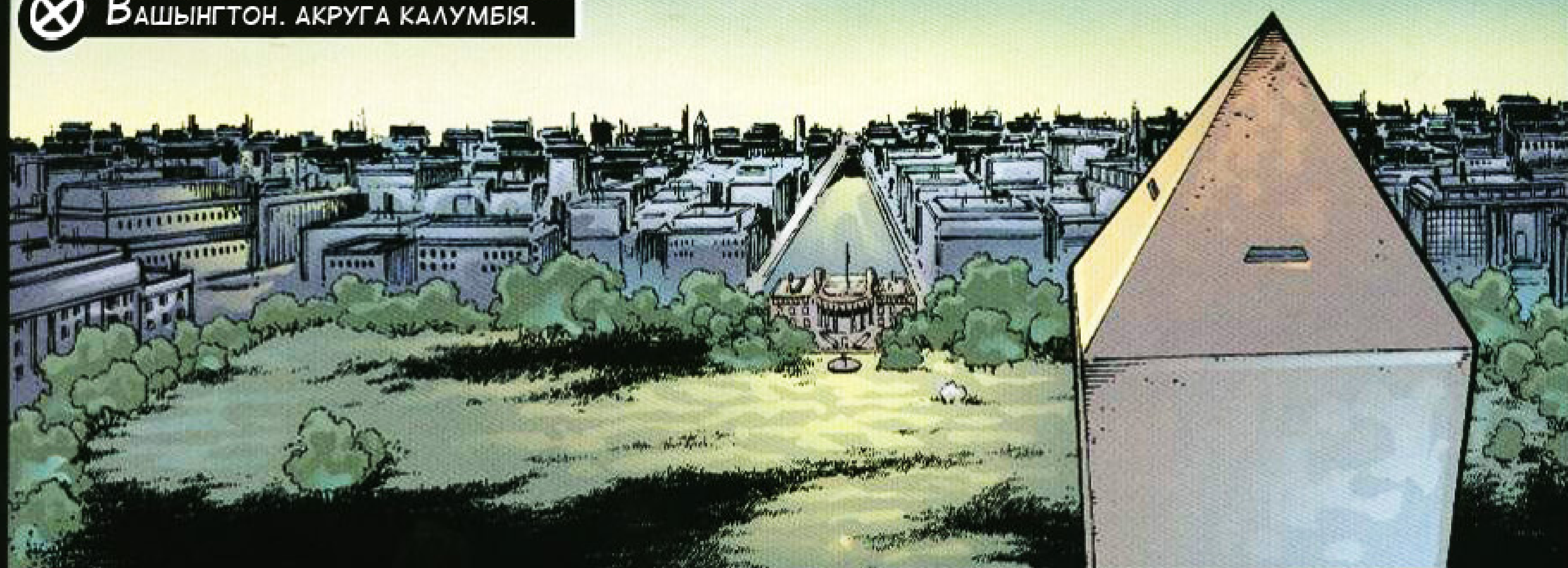
МНЕ ДА ЛІХТАРА, ЯК Б'ЕЦЦА ЯГО СЭРЦА, ВАНДА. НЯЎДО ГЭТА АПРАЎДВАЕ ЯГО ЎЧЫНАК?

ВЯРТАЕМСЯ. УСІМ ЗАНЯЦЬ МЕСЦЫ І ПАДРЫХТАВАЦЦА. ДЗІКАЯ ЗЯМЛЯ ЧАКАЕ НАС.





Вашынгтон. Акруга Калумбія.



Непры-емнасці?

Цыклоп па-ранейшаму не адказвае, Логан. Гэта значыць, ці ён выключыў сувязь, ці ён зараз на востраве ў Паўднёвым моры. Там нашыя сігналы прымаюцца дрэнна.

Як бы я хацела пазбавіцца ад гэтага непрыемнага пачуцця, якое не адпускае мяне пасля яго ўхода з каманды.












Белы дом



Я ТОЛЬКІ СПАДЗЯЮСЯ, ШТО ДАДЗЕНАЕ ЗДАРЭННЕ НЕ ПАЎПЛЫВАЕ НА ВАША РАШЭННЕ ПА СПЫНЕННЮ ПРАГРАМЫ ВАРТАВЫХ.

НІКОЛЬКІ, ПРАФЕСАР ХАЎЕР. НЯЎЖО МЫ МОЖАМ ПАСЛЯ ЎСЯГО, ШТО ВАШЫЯ СТУДЭНТЫ ДЛЯ НАС ЗРАБІЛІ, АПРАЎДВАЦЬ ГЭТЫЯ НЕЎПАРАДКАВАНЫЯ НАПАДЫ НА МУТАНТАЎ?

УСЕ ЗГОДНЫ, ШТО ПЕРАМОВЫ – ЛЕПШЫ СПОСАБ ВЫРАШЭННЯ КАНФЛІКТУ, АЛЕ БАЮСЯ, ШТО ВАРТАВЫМ ПРЫЙДЗЕЦЦА ВЫКАНАЦЬ ЯШЧЭ АДНУ, АПОШНЮЮ МІСІЮ.
НЕ ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ПРАВІЛЬНА ВАС ЗРАЗУМЕЎ.
ДЗІКАЯ ЗЯМЛЯ, ПРАФЕСАР.
МЫ НАРЭШЦЕ ЗНАЙШЛІ ЯЕ МЕСЦАЗНАХОДЖАННЕ.
О БОЖА!
СУМЛЕННА КАЖУЧЫ, МЫ НАЎРАД ЦІ ЯЕ АДШУКАЛІ, АЛЕ ПАРУ ТЫДНЯЎ ТАМУ НАШЫМ СПАДАРОЖНІКАМ УТРЫМАЛАСЯ ЗАФІКСАВАЦЬ СІГНАЛ, ЯКІ ЙШОЎ У ГЭТЫМ РАЁНЕ АД ЧОРНАЙ ПТУШКІ.
У НАС НАВАТ АТРЫМАЛАСЯ РАЗГЛЯДЗЕЦЬ ВОСТРАЎ ДАСТАТКОВА БЛІЗКА. НАГРУВАШЧВАННЕ ВЯЛІЗНЫХ КАМЯНЁЎ ВАКОЛ ВОСТРАВА АКАЗАЛАСЯ НА САМОЙ СПРАВЕ СКЛАДАНАЙ ТРОХВЫМЕРНАЙ ГАЛАГРАМАЙ.
А ВОСЬ І ТЫ, ЦЫКЛОП.
ЦІШЭЙ, ШТОРМ.
ЦІ АЗНАЧАЕ ГЭТА, ШТО ВЫ РЫХТУЕЦЕСЯ ДА НАПАДУ?

ТАК, ГЭТА ТАК. Я ЎЖО ПАРАІЎСЯ З ВАЕНЫМІ, І ЯНЫ АДЗІНА-ГАЛОСНА ПРАГАЛАСАВАЛІ «ЗА».

ГЭТЫ ВОСТРАЎ – ПРЫСТАНАК ТЭРАРЫСТАЎ, ВОРАГАЎ ЧАЛАВЕЦТВА. І БЫЛО Б БЕЗАДКАЗНА З НАШАГА БОКУ НЕ НАНЕСЦІ ПА ІМ УДАР, КАЛІ ЎЖО НАМ ТАК ПАЛЁСАВАЛА.

ШТО АДБЫВАЕЦЦА, ПРАФЕСАР?

ЯНЫ ЗБІРАЮЦЦА ЗАБІЦЬ ЦЫКЛОПА?

АДЗІН З МАІХ СТУДЭНТАЎ НА ВОСТРАВЕ, МІСТАР ПРЭЗІДЭНТ.

ЁН ДАЛУЧЫЎСЯ ДА БАНДЫ ТЭРАРЫСТАЎ. ТУТ НАВАТ НЕ ПРА ШТО РАЗМАЎЛЯЦЬ..

СПАДЗЯЮСЯ, ВЫ РАЗУМЕЕЦЕ, ШТО ПРАВА-ЦЫРУЕЦЕ МАГНЕТА І СТАВІЦЕ ПАД ПАГРОЗУ ЖЫЦЦЁ КОЖНАГА МУЖЧЫНЫ, ЖАНЧЫНЫ І ДЗІЦЯ НА НАШАЙ ПЛАНЕЦЕ?

ШКАДУЮ, ПРАФЕСАР.

АЛЕ МЫ НЕ МОЖАМ СТРАЦІЦЬ ТАКІ ШАНЕЦ.






Дзікая зямля
ТЫ ВЫГЛЯДАЕШ ЗАНЕПАКОЕНЫМ, ЦЫКЛОП.


Я ДУМАЮ ПРА ЗАБІТЫХ ЛЮДЗЕЙ, ЯК БЫЦЦАМ БЫ ЯНЫ БЫЛІ МАІМІ СУСЕДЗЯМІ АБО СЯБРАМІ, МАГНЕТА.
АЛЕ ТЫ НІКОГА НЕ ЗАБІВАЎ, СКОТ. БОМБЫ ЗАЎСЁДЫ ВЫБУХАЕ РТУЦЬ.


Я ЧУЎ, ЁН СПАДЗЯЕЦЦА, ШТО ПРАЯЎЛЕННЕ ПУБЛІЧНАЙ ЖОРСТКАСЦІ МОЖА ЗГУР-ТАВАЦЬ НАС. АЛЕ, БАЮСЯ, УСЁ АТРЫМАЕЦЦА НААДВАРОТ.


ЧАЛАВЕК – АДЗІНАЯ ЖЫВАЯ ІСТОТА, ЯКАЯ АТРЫМЛІВАЕ ЗАДАВАЛЬ-НЕННЕ, КАЛІ ПРЫНОСІЦЬ БОЛЬ І ПАКУТЫ АКАЛЯЮЧЫМ.
ЛЮДЗІ БУДУЧЫНІ – ІНШЫЯ. ЯНЫ ЛЮБЯЦЬ УСЁ ЖЫВОЕ НА ЗЯМЛЕ.


НАВАТ ТЫХ ЛЮДЗЕЙ, ЯКІХ РАЗАРВАЛА НА КАВАЛАЧКІ Ў ЛОНДАНЕ?

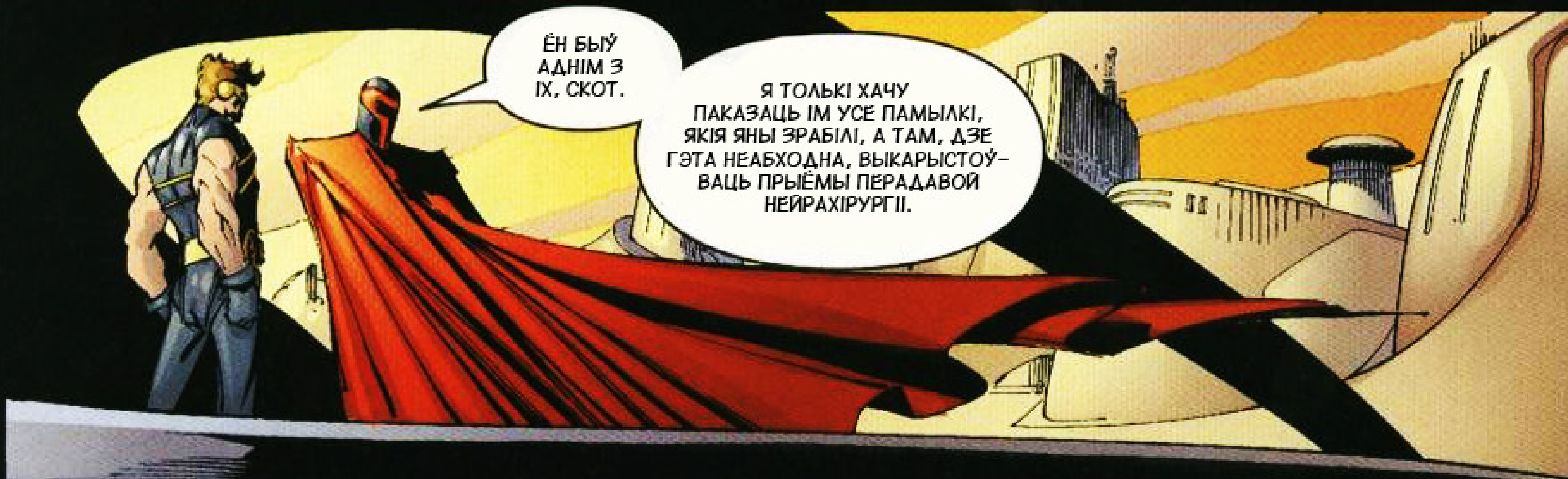

Я ВЕДАЮ, ГЭТА ЦЯЖКА, СКОТ. АЛЕ ТАБЕ ПРЫЙДЗЕЦЦА НА ХВІЛІНКУ ЗІРНУЦЬ НА СВЕТ ШЫРЭЙ.
НАВАТ ЛЕПШЫМ СЯРОД НАС ЧАСАМ ЗДАРАЕЦЦА РАБІЦЬ ДРЭННЫЯ РЭЧЫ ДЗЕЛЯ ВЯЛІКАГА ДАБРА.


НАШАМУ СВЕТУ ЎЖО БОЛЬШ ПЯЦІ МІЛІЯРДАЎ ГАДОЎ, А ЛЮДЗІ ЎСЯГО ЗА 200 ГАДОЎ ДАВЯЛІ ДА ТАКОГА СТАНУ АКАЛЯЮЧУЮ СЕРАДУ, ШТО МЫ АМАЛЬ ЗМОЖАМ ПРАІСНАВАЦЬ ЯШЧЭ НЕКАЛЬКІ ДЗЕСЯЦІГОДДЗЯЎ.


ЯНЫ ПРЫДУМАЛІ ВОЙНЫ. ЯНЫ ВЫНАЙШЛІ ВЫДАСКАНАЛЕНЫЯ КАТАВАННІ.
УСЕ МАЕ СВАЯКІ БЫЛІ ЗАСТРЭЛЯНЫ, АТРУЧАНЫ ГАЗАЙ АБО СПАЛЕНЫ ЖЫЎЦОМ ПАД ЧАС ЧАРГОВЫХ ВЫБЛІСКАЎ ГЕНАЦЫДА.

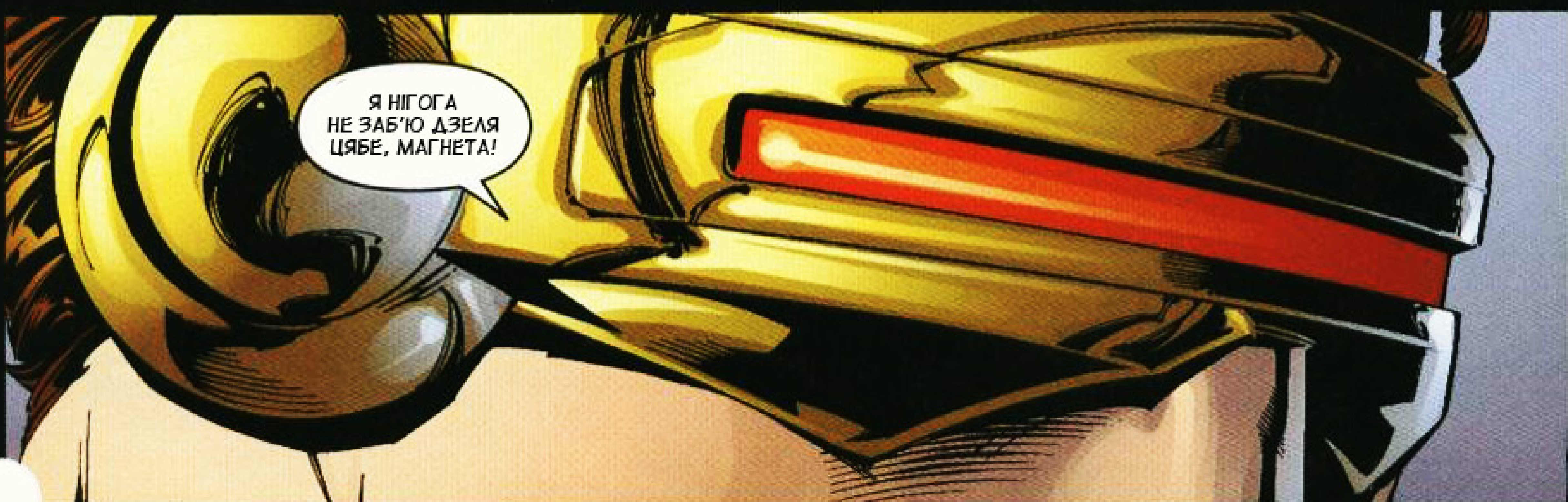

ЛЮДЗІ КАНЧАТКОВА САПСАВАНЫЯ ІСТОТЫ, І НАШ АБАВЯЗАК ВЯРНУЦЬ ІХ ДА ПЕРШАПАЧАТКОВАМУ ІСНАВАННЮ.
КАЛІ БЫЦЬ ДАКЛАДНЕЙ, ГЭТА НАШ МАРАЛЬНЫ АБАВЯЗАК.


ТЫ ГАВАРЫШ ЯК АДОЛЬФ ГІТЛЕР, АДЗІН У АДНО.


ЁН БЫЎ АДНІМ З ІХ, СКОТ.
Я ТОЛЬКІ ХАЧУ ПАКАЗАЦЬ ІМ УСЕ ПАМЫЛКІ, ЯКІЯ ЯНЫ ЗРАБІЛІ, А ТАМ, ДЗЕ ГЭТА НЕАБХОДНА, ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ ПРЫЁМЫ ПЕРАДАВОЙ НЕЙРАХІРУРГІІ.


Я НЕ ЖОРСТКІ ЧАЛАВЕК, ЗРАЗУМЕЙ. УЖО ДАЎНЫМ-ДАЎНО Я НЕ ЗАБІВАЎ СВАІМІ РУКАМІ.


АДЗІНАЕ, ЧАГО Я ЖАДАЮ, ГЭТА ЗРАБІЦЬ СВЕТ ТАКІМ ЖА ПРЫГОЖЫМ, ЯК МАЕ МАЛЕНЬКІЯ ДЖУНГЛІ, І ВЫХАВАЦЬ РАЗУМНЫХ, МОЦНЫХ УНУКАЎ, ЯКІЯ БУДУЦЬ ДЫХАЦЬ ПРАЗРЫСТАЙ ПАВЕТРАЙ.


Я НІГОГА НЕ ЗАБ'Ю ДЗЕЛЯ ЦЯБЕ, МАГНЕТА!

А Я І НЕ ПРАШУ, ЦЫКЛОП.

НАШ ВЫДАТНЫ СВЕТ УЖО ХУТКА БУДЗЕ ТУТ.

ДАРЭЧЫ, ТЫ БЫЎ СЁННЯ Ў ПАКОІ МРОЯЎ, КАЛІ ПУНСОВАЯ ВЕДЗЬМА ЧЫТАЛА ВЕРШЫ?

ТАК, КАНЕШНЕ. АЛЕ ШТО ГЭТА ЗА БІЛІБЕРДА, НА ЯКОЙ ЯНА ГАВАРЫЛА? НЕШТА НАКШТАЛТ НОВАЙ МОВЫ?

НА САМОЙ СПРАВЕ, ГЭТА АЛФАВІТ МУТАНТАЎ. Я ХАЧУ, КАБ УСЕ ТУТ ПАЧАЛІ КАРЫСТАЦЦА ІМ ПАСЛЯ ЛЕТАШНЯГА СОНЦАСТАЯННЯ.

ВЕДАЕШ, ЯНА ЗНАХОДЗІЦЬ ЦЯБЕ ВЕЛЬМІ ПРЫГОЖЫМ. ЯНА НАВАТ СКАЗАЛА, ШТО ХАЦЕЛА Б СТАЦЬ ТВАЁЙ ДЗЯЎЧЫНАЙ У БУДУЧЫМ.

А ТЫ, ЦЫКЛОП?

ШТО?

МАГЧЫМА, ГЭТА ГУЧЫЦЬ ЯК ЗВЫЧАЙНАЯ ПРАПАНОВА, АЛЕ КАЛІ РТУЦЬ СЁННА ЎВЕЧАРЫ...

...КАЛІ ТЫ ЯГО ЎБАЧЫШ, ПАВЕДАМІ МНЕ, ДЗЕ ЁН ЗНАХОДЗІЦЦА.

ЧАМУ ЯМУ ТАК ПАДАБАЕЦЦА ЗДЗЕКВАЦЦА З МЯНЕ, ВАНДА?

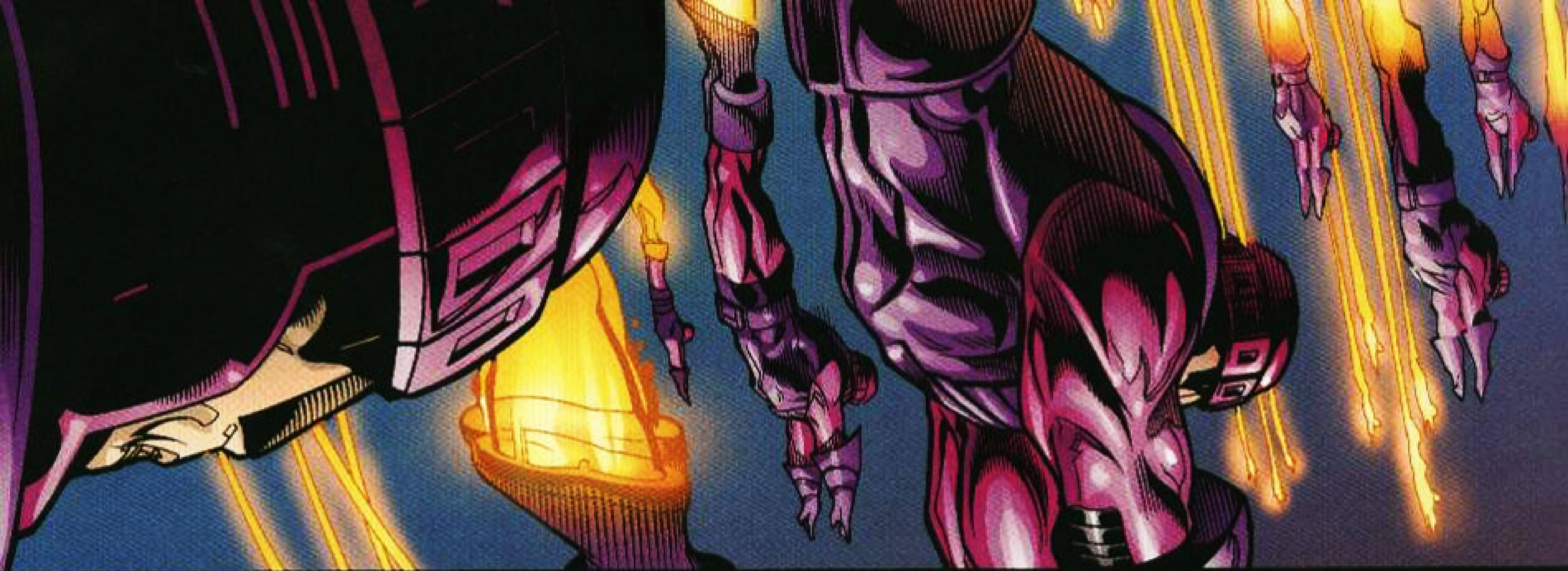
НЯЎЖО Я ТАКІ ДРЭННЫ СЫН, КАБ ПРЫМУШАЦЬ МЯНЕ РЫДАЦЬ КОЖНУЮ НОЧ?












БОЖА, ШТО ГЭТА?








ХРАМІРАВАНЫЯ МАШЫНЫ, КАБ ЗНІШЧЫЦЬ МАЙСТРА МАГНЕТЫЗМУ?
НЕ ДЗІЎНА, ШТО МЫ КЛІЧАМ СЯБЕ ЛЮДЗЬМІ БУДУЧЫНІ.





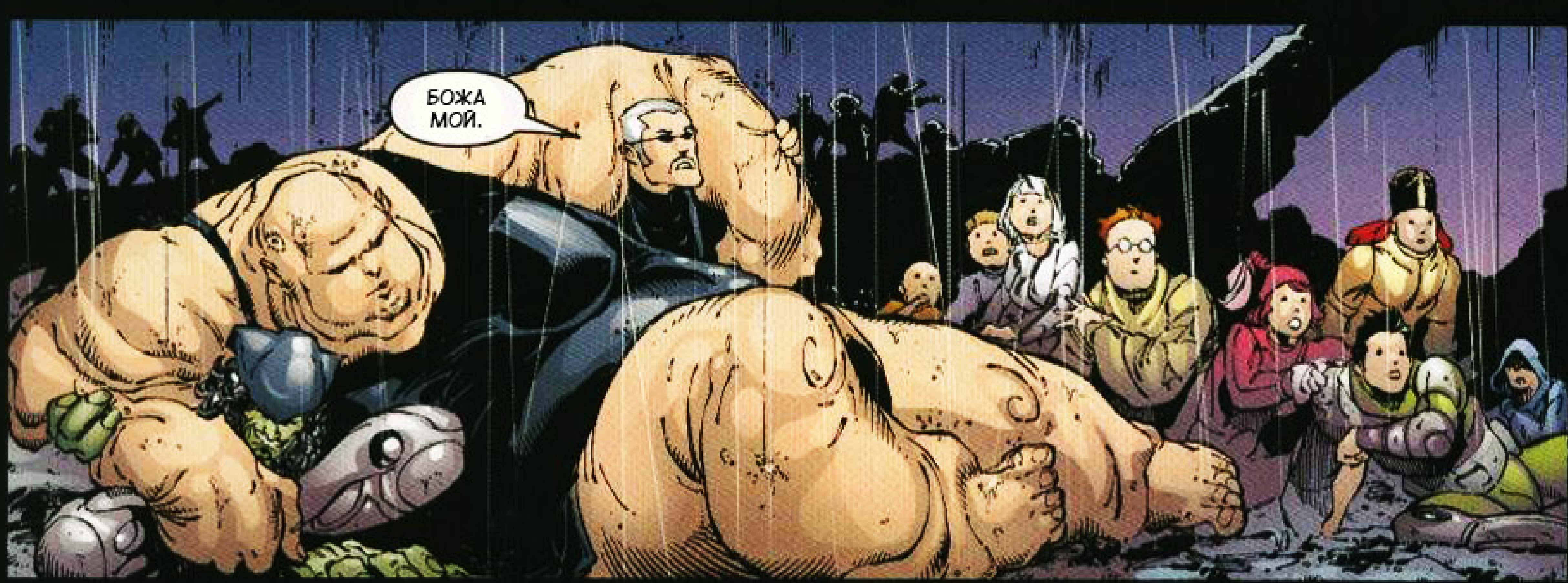
УСЕ ГЭТЫЯ ДУРНІ ЗАСЛУЖЫЛІ ТАГО, КАБ УСТАЦЬ НА КАНВЕЕР СМЕРЦІ.






Б-БАЦЬКА?
ШТО ВЫ РОБІЦЕ?
А НА ШТО ГЭТА ПАДОБНА, ДУРАНЬ? Я ІХ ПЕРАПРАГРАМІРУЮ.


ЗМЯНЯЮ ІХ ПРАГРАМУ ПА ВЫЯЎЛЕННІ І ЗНІШЧЭННІ ЎСІХ, У КАГО ЁСЦЬ ГЕНЫ МУТАНТАЎ, НА ВЫСОЧВАННЕ І ЗАБОЙСТВА ТЫХ, У КАГО ГЭТЫХ ГЕНАЎ НЯМА.

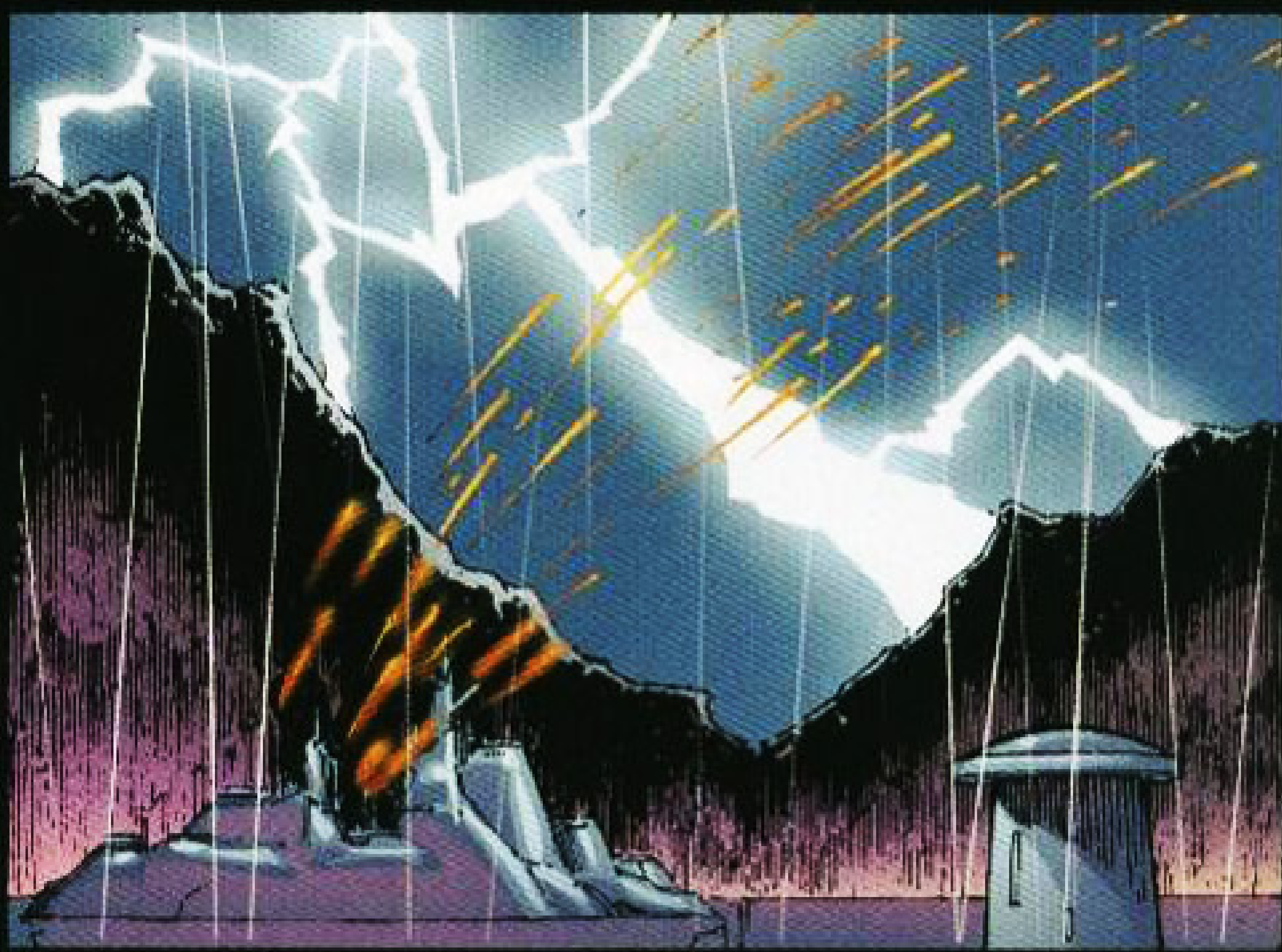

БОЖА МОЙ.

ПАЧУЙЦЕ МАЕ СВОВЫ, БРАТЫ, ТЫСЯЧЫ... НЕ, СОТНІ ТЫСЯЧ ЛЮДЗІШАК ЗАГІНУЦЬ СЁННЯ ЗА КОЖНАГА МУТАНТА, ЯКІЯ Л'ЮЦЬ КРОЎ ДА ВАШЫХ НОГ.
НЯХАЙ ЯНЫ ДАВЕДАЮЦЦА, ШТО ВЫ АДЧУВАЕЦЕ. Я ХАЧУ, КАБ ЯНЫ АДЧУЛІ, ЯК ПАХНЕ ІХ СМАЖАНАЕ ЦЕЛА.


А ЯК ЖА ТОЙ ВЫДАТНЫ СВЕТ, ПРА ЯКІ ТЫ КАЗАЎ МНЕ, МАГНЕТА? Я ЛІЧЫЎ, ТЫ ХОЧАШ ВУЧЫЦЬ ЧАЛАВЕЧУЮ РАСУ, А НЕ ЗНІШЧАЦЬ ЯЕ.


О, УСЁ ЧАЛАВЕЦТВА НЕ ЗАГІНЕ СЁННЯ.
ТОЛЬКІ АМЕРЫКА.

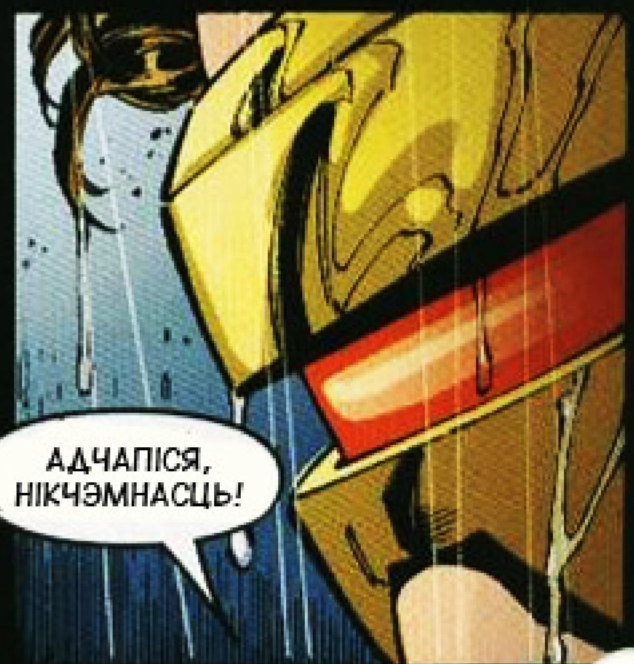
ДЛЯ ІХ НАДЫЙДЗЕ КАНЕЦ СВЕТУ, КАЛІ ЯНЫ ЎБАЧАЦЬ, ЯК Я ТАНЬЧУ НА РЭШТКАХ ІХ ПРЭЗІДЭНТА.











ПРАФЕСАР ІКС, ГЭТА ЦЫКЛОП...

...У НАС ТУТ ПРАБЛЕМЫ, СЭР.

ПРАЦЯГ БУДЗЕ...